ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 26 JANUARI 1963 — No. 4550

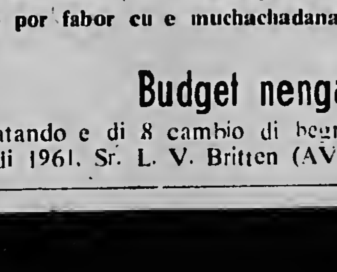
Oposicion den eilandsraad ta masha contra modificacion di kiesreglement

ORANJESTAD, 25 jan. — Diarazon anochi Eilandsraad di Aruba a reuni pa prome biaha den e anja nobo pa trata un programa di diezcuater punto, cu ademas di algun alteracion den e begroting a menciona tambe como punta dieztres, un modificacion di e kiesreglement. No tabata un milagro cu e ultimo propasicion aki di Bestuurscallege a hanja aposicion fuerte cerca A.V.P. y U.N.A., cu como partido di mas chikito ta hanje hopi stroba door di e cambionan proponi pa Kiesreglement. Un praposician di sr. A. Werleman, lider di fraccion di U.N.A. pa cambiamento di e redactie nobo di artikel 14 di e kiesreglement insular a worde rechaza cu 17 votos pro y 4 cantra (Werleman y F. Wernet di U.N.A., P. Croes y F. Hernandez di P.P.A.).

E oposicion a duna claramente di comprende su presencia ayera nochi y a haci un notable cantidad di preguntas na B.C. Esey a cuminza mes ora, cu nan a cuminza trata e prome punto: Rapport di e Algemene Rekenkamer over 1961.

Ariba contesta di varios preguntas di partido A.V.P., diputado F. J. Tromp a participa, cu e control ariba diferente trabou ya a worde regla satisfactoriamente cu Accountantsdienst di Hulanda. E cuenta final di Territorio Insular di 1959 ya a worde manda pa Algemene Rekenkamer, mientras cu e cuenta proyecta pa 1960 ya a worde haci door di Afd. Financiën y cu awor ta na Accountantsdienst pa controla. E trabounan atrasa na Tabuleerdienst lo worde recobra pronto, segun Sr. Tromp. E gastonan pa e projectonan di urgencia lo worde controla pa Accountantsdienst di Hulanda. E observacion cu Sr. C. A. Eman (AVP) a haci, cu Bestuurscollege a haci uso di reservanan di kapital di e territorio insular, e diputado a laga sa, cu esakinan a worde usa pa financia trabounan necesario.

Enfrente di e reservacionnan cu a disparce te para awor anto trabounan di kapital cu na su debido tempo automaticamente lo bin paga nan mes.


L. V. BRITTEN (AVP) (cu dep. Tromp) „Stop por fabor cu e muchachadanan"

Budget nenga?

Tratando e di 8 cambio di begroting di 1961, Sr. L. V. Britten (AVP) a observa, cu B.C. door di stipulacionnan fiho ta limita pa surpasa e sumanan menciona den begroting.

Orador tabata di opinion cu B.C. door di surpasa e creditonan stipula cu sumanan cu ta mucho mas halto cu e margen permiti, ta nenga e derecho di budget di e raad.

Pa un tal surpaso mester obtene prome un aprobacion di raad, y despues di esey, esaki por tuma lugar, y no al revez, segun Sr. Britten. Como contestacion di esaki diputado Tromp a suplica pa haya sa ta cual postnan Sr. Britten kier meen.

„Precisamente pasobra B.C. ta respeta e derecho di budget di raad, nos ta pidi un aprobacion di raad pa e postnan en kestion."

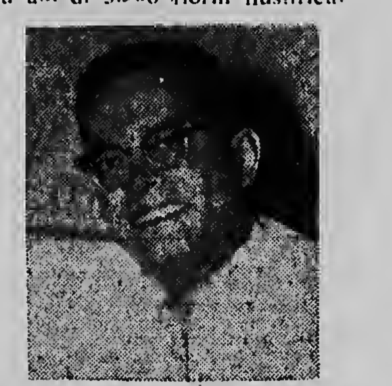
Senjora Fontijn

Na tratamento di e modificacion di begroting segun articulo, Sr. Max Croes (AVP) tabata contra di e gastonan di viahe y estadia nota pa Sra. Fontijn, esposa di e consehero di Territorio Insular den asuntonan di awa pa bebe.

Tambe el a mustra ariba un post di f 2.175.— pa construccion y muebla je di e kantoor di e di cinco diputado. „Nos tabata contra caba di pone e di cinco diputado aki, pasobra nos tabata di opinion cu e gastunan cu e nombramiento lo trece no tabata hustifica. Ya caba mas di dos mil florin a worde gasta, pero e diputado di cinco no tey mas. B.C. semper ta queha di falta di medionan y ta pidi pa economiza, pero aki nos tin un caso cla di gastunan irresponsable".

E opinion aki di Sr. Croes no a hanja apojo cerca sr. Jose Geerman (PPA) kende a observa cu e consehonan di profesor Fontijn tabata di mas balor cu tur e gastunan cu a worde haci, incluso e gastunan pa su senjora. Sr. Geerman ademas a observa cu tresemento di e cantidad di diputadonan di cinco pa cuater, tabata un asunto temporario. Diputado Fontijn a splica cu e tempo ey Bestuurscollege tabatin urgente necesidad di e servicionan di profesor Fontijn.

E profesor, kende net tabata bai cu vacacion, a pone e tempo ey como condicion cu Bestuurscollege lo a paga e gastunan pa su senjora kende a bini cune. Huzgando e interesnan cu tabata envolvi den e caso aki, Bestuurscollege a considera e gastu aki di 3.500 florin hustifica.


Dep. F. J. TROMP: (cu miembro Britten) „Bo ta perhudica e prestigio di raad".

Tromp y Britten

Durante di e reunion di diarazon anochi diputado Tromp y e miembro di oposicion Britten a bolbe cruza spada varios biaha. Cu frecuencia acusacionnan tabata bula di un banda pa otro, na cual e diputado a acusa sr. Britten di ta haci preguntanan innecesario y cu e tabata haci preguntanan solamente pa tin palabra, y sr. Britten na su turno a acusa e diputado cu e no ta tuma e preguntanan di dje (Britten) na serio y ta acepta nan como cos di mucha.

Schouwburg

Riba proposicion di e presidente un carta di e Stichting Schouwburg, den cual directiva di e stichting ta opone su mes contra critica cu miembronan di raad a expresa den reunionnan anterior, a worde acepta despues di un debate largo. Sr. J. C. Lampe (AVP), a defende e directiva di e stichting y a hala atencion di raad, cu tur gruponan cultural, sin tene cuenta cu rasa, color o credo, por haci uso di e facilidadnan di e schouwburg (Centro Cultural). El a bisa cu no ta correcto pa acusa directiva di e stichting di parcialidad y descriminacion. E tabata di opinion cu e critica cu algun representante di P.P.A. a expresa algun tempo pasa tabatin un fondo politico. E ultimo observacion aki mesora a lok un reaccion fuerte di e partido di gobierno. Sr. E. R. Finck (PPA) a jama e observacion di sr. Lampe stranjo. „Esaki ta di prome biaha cu tal observacion a worde haci den e raad aki. Sinembargo nos no por tuma sr. Lampe na malo, pasobra ta poco tempo numa cu e ta den raad y no sabi ainda com mester ta". „E miembronan di raad tin e derecho di trece nan opinion padilanti. Mescos cu ta e caso cu e otro miembro, pa mi tampoco no ta conoci, pakiko nan ta ninga artistanan den Centro Cultural". „Y ta un hecho cu esaki a socede".

Tambe sr. L. A. I. Chance (PPA) a enfrenta sr. Lampe. „Pakiko sr. Lampe no a habri su boca algun tempo pasa, ora cu e kestion aki a presenta pa prome biaha den raad. Pakiko ta awor numa e ta bini cuné. E mester a bai busca instruccionnan prome?" E sey ta opinion di sr Chance. „Mi a haci e observacionnan tocante Centro Cultural algun tempo pasa no pa gana votos. Mi ta sali pa e interes general y mi no tin miedo pa mi votonan". Sr. Chance a bolbe trece padilanti cu directiva di e Stichting a actua descriminatorio contra di e guitarista Curazoleanio Julian Coco, kende pues no a hania oportunidad pa actua den Centro Cultural. Sorto di observacionnan a worde haci tambe pa sr. D. C. Mathew (PPA), kende ademas a agrega: „Mientras tanto cu e Centro Cultural ta worde financia enormemente pa e territorio insular, asina tanto tempo mi tin e derecho pa haci critica riba dje, si mi ta hanja cu mi mester haci esaki".

Contestando e senjornan aki sr. Lampe a observa, cu mester tin un mal comprendemento den e asunto aki. Segun el a splica na un manera cla Coco a keda sin actua den Centro Cultural no pa falta di e directiva di e stichting aki, pero a consecuencia di un tratamento robez di otronan. Ademas sr. Lampe a declara cu e no kier a herida ningun persona cu su observacion tocante ganamento di voto. „Mi a haci e conclusion aki pa motibo cu cierto orador a defende artistanan di un cierto color, mientras cu su partidarionan politico ocasionalmente tin e mesun color".

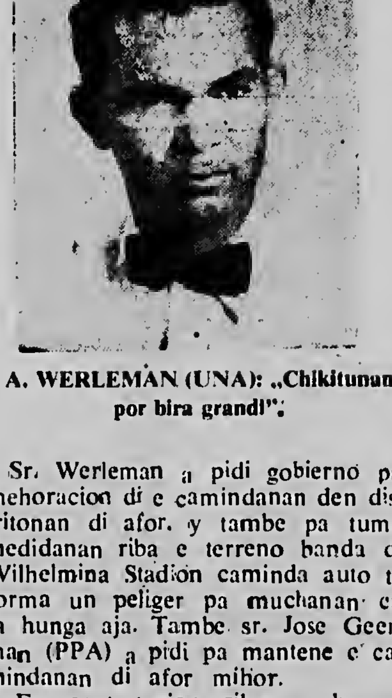
Riba esaki sr. Finck a declara mesora di ta contento cu aki tin di haber cu un mal comprendemento. Sr. Mathew sinembargo a keda para na su opinion, cu ta dificil pa trece cierto gruponan riba escenario di Centro Cultural. Tampoco sr. Chance a resulta dispuesto pa kere e palabranan di sr. Lampe.".

Trahamento di cas

E garantia, cu e Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond seccion Aruba a pidi Bestuurscollege, pa pagamento di e fianzanan di hypotheek cu e ambtenaarnan a hac pa trahamento di cás, no a hanja rechazo. Pero si sr. Finck (PPA) a insisti na Bestuurscollege pa haci, cu tambe ambtenaarnan cu no ta miembro di e bond, por tin probecho di e fianzanan aki.

E di cinco alternacion di e begroting 1962 a bolbe los e lenganan.

Sr. Britten (AVP) atrobe taba in inconveniencia contra di e sistema di Bestuurscollege pa haci gastunan prome y despues pidi aprobacion di e Raad pa esaki. Na e ocasion ey el a trece como comparacion padilanti e caso aki y esun di e ladron, cu ta horta prome y despues ta pun ra cu e por hanja loke cu el a caba di horta.


A. WERLEMAN (UNA): „Chikitunan por bira grandi".

Sr. Werleman a pidi gobierno pa mehoracion di e camindanan den distritonan di afor, y tambe pa tuma medidanan riba e terreno banda di Wilhelmina Stadion caminda auto ta forma un peliger pa muchanan cu ta hunga aja. Tambe sr. Jose Geerman (PPA) a pidi pa mantene e camindanan di afor mihor.

En contestacion riba e observacionnan di sr. Britten, diputado Tromp a pidi e miembro aki den su discurso pa keda practico, como cu e ta perhudica e prestigio di raad cu su observacion. Como contestacion riba algun di su preguntanan e diputado a referi e miembro Britten pa e carta di presentacion di B.C. serca e proposicion aki. E president como diputado di D.O.W. a declara cu e servicio aki a hanja orden pa bai drecha algun caminda di afor urgentemente. „Mi tin miedu cu e reparacionnan a worde retrasa un poco door di awaceru."

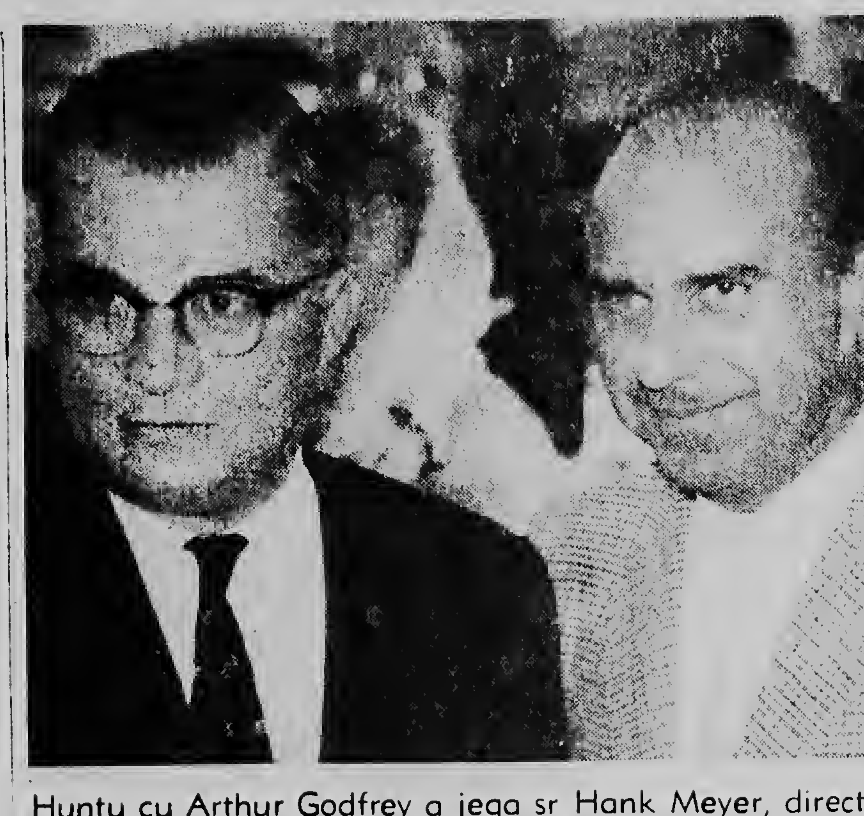
Kiesreglement

E alternacionnan proponi den e kiesreglement tabata innecesario segun sr. D. G. Croes (AVP). Segun e esakinan por a conduci na abuso. El a sospecha cu tin motivonan politico tras dje proposicion aki di B.C.

E alternacion di articulo diezcuater, cu ta contene, cu na lugar di 25 hende awor 180 hende mas o menos mester apoya e listanan di candidatos cu nan firma y cu ademas e 180 personanan aki mester bai firma na oficina di bevolking, sr. Croes a desaproba sin mas, como nan lo conduci pa situacionnan indeseable (bringamentu entre e gruponan cu ta bin pa pone nan firma) y practicas. Como aclaracion di e ultimo aki sr. Croes a observa cu den e situacion politico actual por ta peligroso pa laga sa cual partido bo ta. Ademas e alternacion di articulo diezcuater no ta na acuer-

E ta sigui riba pag. 4


Princesanan Beatrix, Irene, Marijke y Margriet a presencia huntu cu algun amiga un funcion di IJsrevue di Wenen, na ocasion di e cumpleanjos di Prinses Margriet Aki riba nos ta mira Prinses Margriet, un amiga, Prinses Irene, Prinses Beatrix y Prinses Marijke cu ta hari cu smaak pa e locuranan di un comico.


Huntu cu Arthur Godfrey a jega sr Hank Meyer, director di e oficina di P.R. di Aruba na Merca. Gezaghebber I.S. de Cuba tambe a bini pa saluda e bishitantenan importante aki, ta para mira e conhunto San Fernando cu tabata toca na e ocasion aki.

Seis siman pa acusado cu a menaza pa mata

ORANJESTAD, 26 jan. — Un di e acusadonan di ayera mainta tabata M.R., kende dia 17 di e luna aki a menaza un tal R.D. pa mata durante di un pelea entre nan dos. Mr. B. Swanenburg a sentencia R. pa e motiba aki pa 6 siman di castigo.

Dia 17 dje luna aki acusado a bringa cu R.D. pa motibo cu, segun D. a declara dilanti polis, e acusado kier a sunchi su senjora. Pa e motibo aki e dos hombernan a bringa mano a mano y despues di e pelea D. a bai su cas.

Acusado sinembargo a pasa na un tienda y cumpra un cuchu cu cual el a bai te dilanti porta di cas di D. Cos tabata keto na e cas y segun e acusado a declara, D. a mandele un piedra y e ora ey acusado a grita D.: „Mi mester mata un di bosonan".

Den e declaracion di R.D. na polis ta para cu na momento cu acusado a usa e palabra aki e tabatin e cuchu den su man y D. a spanta un poco pa e palabranan cu acusado a usa. Pero acusado e ora ey a tira e cuchu abau y un biaha mas e dos hombernan a coge otro den un pelea fuerte.

Huez mr. Swanenburg a hanja cu acusado a usa bon tino ora cu el a tira e cuchu abau, sino cosnan lo por a pinta peor.

Den su pidimento fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a hanja cu amenaza cu uso di arma a worde comproba door di e declaracion di acusado mes.

El a trece e kaarchi di straf di acusado padilanti y aki riba ta para jen di casonan di buracheria y cuater caso di maltrato pa cual acusado a jega di hanja castigo den pasado. Sr. Tjon Ajong a observa tambe cu aki tin di haber cu un di e muchanan homber cu ta para den caja grandi pa molestia ciudadanonan respeta. E fiscal a pidi castigo di dos luna sera, pero huez mr. Swanenburg a sentencia acusado pa 6 siman na Dakota, kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

MAESTRONAN DI SCOOL CERCA DIPUTADO WERNET

ORANJESTAD. 25 jan. — Durante di e tres ultimo reunionnan, di e bondnan di ensenjanza na Aruba, hopi atencion a ser dedica na e cantidad grandi di muchanan, cu despues cu nan a bishita lagere school no por hanja un ensenjanza adecuado pa sigi. E tres presidentenan di e bondnan lo pidi un entrevista cu e diputado pa discuti algun obhetonan importante, es decir:

a. Continuacion di ensenjanza en general y

b. Ensenjanza simpel di ofishi en particular.

c. Servicio pa dokter di scool.

Ademas nan lo forma un comision for di e tres bondnan, cu lo tene su mes ocupa cu e problemanan alrededor di ensenjanza y cu lo bini cu proposicionnan.

Un proposicion a ser haci pa cambiamento di e clasificacion di e anja escolar y e vacacion pa asina trece un y otro en acuerdo cu e factornan psicologico y climatologico riba Antillas.

NOTICIA DI POLIS

Dama a destrui auto

SAN NICOLAS. — E caballero H. A. diahuebs atardi a duna keho cu e dama B. A. a kibra e glas adilanti di su auto cu un piedra. E auto A- 4797 tabata para den St. Maartenstraat. Diez minuut despues di e suceso polis a detene e dama aki den e mesun caja. E tabata hopi bou influencia di bebida y tabata mashu rabia. Nan a serele pa buracheria.

A perde

Victor Biezen di Sividivi 7 a perde un estuche color maron conteniendo 4 jabi.

ARTHUR GODREY A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. 26 jan. - Diahuebs atardi e artista di T.V. mericano Arthur Godfrey, cu ta haci tantu propaganda pa Aruba den su programa di T.V. completamente gratis a worde ricibi como un rey na Aruba.

Un comision di recepcion consistiendo di gezaghebber interino I. S. de Cuba, deputado F. Wernet, hefe di Oficina di Turismo sr. Michael Kuiperi, luchthavenmeester C. Heemskerk, e miembronan di directiva di casino Jake Kozloff y Cliff Jones y sr. Gene Barry, manager di Aruba Caribbean Hotel tabata presente na aeropuerto Prinses Beatrix pa saluda sr. Godfrey cu a jega den su propio avion cu el a bula e mes.

E avion tabata un Convair 440 y a trece ademas sr. Hank Meyer, director di e oficina di P.R. di Aruba na Merca, sr. Phil oster un otro comico di radio y television na Merca, sr. John Derr, un locutor d C.B.S. radio y T.V. y tambe e esposanan di e senjores, entre cual e esposa elegante di Godfrey, Ann Van.

Na aeropuerto e steelband di La Fama a toca, mientras cu na e salida e conhunto San Fernando tabata supla pa bai dilanti.

OTRO CANDIDATA PA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Nos a worde informa cu Jamanota Club a agrega otro nomber ariba su lista pa candidata di reina di carnaval. E simpatica senjorita aki ta Florita Boekhoudt, kende lo competi cu e otro dos senjoritanan di Club Jamanota pa reina di nan Club.

DAMA A HANJA UN SIMAN PA HORTAMENTU DI PRENDA

ORANJESTAD. 25 jan. — Un dama hoben di 20 anja y cu ta spera un jiu a worde sentencia pa 1 siman sera pa e hecho cu na luna di december anja pasa el a horta varios prenda for di cas di un bisinja.

Acusada E.M., naci na Corsow, anja pasa a drenta cas di su bisinja H.P., for di kende cu frecuencia e sa fia un basora pa bari cas, y a coge un kopchi den cual tabatin varios prenda, principalmente un cantidad basta grandi di renchi.

Acusada a cuminza snik y a tuma basta rato cu e por a bisa cu e mes no sabi pakiko el a haci tal cos.

Como cu acusada nunca antes no a comete ladronicia y tambe como su edad ta abou ainda, fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a pidi huez un castigo di 1 siman sera, kitando e tempo cu ya acusada a pasa sera, for di dia 21 di e luna aki.

Mr. B. Swanenburg su sentencia tabata conforme cu loke e fiscal a pidi.


Diahuebs atardi a jega den su propio Convair e artista famoso di TV na Merca Arthur Godfrey. Aki nos ta mire en conversacion cu hefe di Oficina di Turismo Sr. Michael Kuiperi.

CINCO Y SEIS

E anja aki te ainda e 5 y 6 ta bai den bon caminda es decir cu te awor no a resulta un mercado liber e temporada aki. Tur tres 5 y 6 di e aoja aki a duna bon dividendo y esey ta unima e hungador. E simaa aki tampoco no ta parce cu lo bai tin un mercado liber. Riba papel e carelanan ta narce facil cu Carno. El Delta y Bio Bio lo gana nan careda. Tin varios cabai den e caredanan cu por gana y derrumba hopi cuadro. Pero manera nos a bisa semper pronostica resultado di un careda di 5 y 6 ta cos mashar dificil. Ora bo no spera tur favorito di catedra ta gana y ata bo cu un mercado liber. Y otro biaha ta resulta hopi batacazo y sorpresa y e resultado ta cembia por completo. Bam weita si nos tin razon e siman aki.

Riba programa di e caredanan pa 5 y 6 ta figura e siman aki 69 cabai. Tin 9 yabi. E caredanan ta parti na tres di distancia largo y tres di distancia corticu. E competencia ta inicia cu un careda pa criollo di categoria A y B. E otro caredanan ta na ehemplarnan di serie 6 . 7 y 8. Ziadie a bolbe for di Jamaica y a inscribi 6 ehemplar den e caredanan di 5 y 6. A. Jacial y D. Noguera tambe tin 6 cada uno y R. Hernandez ta tuma parti cu 4 ehemplar. E jinete cu tin e mayoria di monta ta Moreira e campeon di e temporada cu a caba. Moreira tin 5 monta den e caredanan di 5 y 6. F. Betancourt. Walter Carrion. J. E. Cruz y R. D. Guzman cada uno tin 4 monta.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

PROMER CAREDA: Llave Ocho 126. Giraluna 116. Hy Togo 102. Valenton 96. My King 93. Talcahuano 92.

DI DOS CAREDA: Un Rumor 114. Sas 111. Barbablanca 110. Generalisimo 94. Chancleta 93. Taruguita 92.

DI TRES CAREDA: Grecian Boy 128. Indio Bravo 112. Llave [illegible] 109. Longfellow 100. Nagui 100. Llave siete 82.

DI CUATER CAREDA: Llave nuebe 127. Llave siete 118. Surcouf 108. Llave ocho 107. Blue Singer 90. Negligente 90.

DI CINCO CAREDA. Bio Bio 119. Perfilador 112. Hechizo 98. Apollo Boy 98. Espartaco 98. Jarbas 93.

ULTIMO CAREDA: Llave ocho 116. Llave nuebe 112. Domenico 111. Osornino 105. Ferambras 103. Raven 102.

PROMER CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Ta competi 9 ehemplar di categoria A y B. Premio 25%. Tin un llave 8 forma pa Guaimaro (50 kilo) cu J. Bolivar y Crillon (50 kilo) cu Balsamino Moreira. E favoritonan ta llave 8. My King (51 kilo) cu Negro Cruz y Giraluna (50 kilo) cu Walter Carrion. Crillon cu algun dia pasa a reaparece ta un cabai di gran posibilidad. Reapareciendo el a gana un careda riba 1400 metro den 86 sec. cruzando e meta cu 7 cuerpo dilanti di su adversarionan. Siman pasa el a corre cu 58 kilo den yabi cu Guaimaro y a yega 1 y mei cuerpo tras di e ganador cu tabata su companjero di yabi Guaimaro. Nos ta kere cu awor cu 50 kilo maske e ta subi di agrupacion Crillon lo no tin pakiko perde e careda. Su companjera di llave ta un gran ayudo den e careda. Nos segundo favorito ta Giraluna cu den su penultimo salida a sirbi di escolta pa Valenton yegando di dos cu diferencia di un cabez. Hy Togo (50 kilo) cu R. D. Guzman e jinete cu ta di racha ta un ehemplar cu por sorprende.

DI DOS CAREDA: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Carno (51 kilo) cu R. D. Guzman. Barbablanca (51 kilo) cu F. Garcia y Sas (50 kilo) cu Gustavo Avila. Carno ta un gran cabai Argentino cu na su terra natal tin un excellente record. Den 15 salida e tabatin na Argentina 3 victoria. 6 segundo puesto. 2 tercero y semper el a bin den marcador. Den La Rinconada el a gana un careda den su segunda salida y despues semper el a bin den marcador. Ta un ehemplar bon y e distancia ta na su favor. Su adversarionan no ta ehemplarnan di fama. Asina e cabai tin tur cos na su favor pa gana. Nos batacazo-sorpresa den e careda aki ta Un Rumor (49 kilo) cu L. Villalobos. Sas awor ta bai bao pilotaje di Gustavo Avila. Bam mira si e por logra su promer triunfo.

DI TRES CAREDA: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 8. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Santander (52 kilo) cu G Gonzalez y El Delta (56 kilo) cu Balsamino Moreira. Den llave 10 ta corre Obigal (52 kilo) cu C. Marquez y Boreal (56 kilo) cu J. E. Cruz. E favoritonan ta llave 9. Indio Bravo (51 kilo) cu F. Betancourt y llave 10. Cu tur rayon e dos ehemplarnan den llave 9 ta haya promer opcion. Ta dos ehemplar mucho bon pa nan mester perde den e careda aki. Santander ta corriendo tin pa dia mihor y El Delta ta bai awor den e distancia di su aliento. Ta un ehemplar cu ta corre a la expectativa. Den su ultimo careda den e ultimo 400 metro el a avanza di numero 0 te na numero 3 tras di Perol y Bio Bio. Como un rival fuerte nos ta mira Grecian Boy (50 kilo) cu M. Barra. Nos tercero ta Cardington (55 kilo) cu Jesus Bolivar.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio 10%. Ta corre 12 ehemplar di serie 7. Tin tres yabi. Den llave 7 ta corre Gaona (51 kilo) cu B. Moreira y Tucar (54 kilo) cu G. Gonzalez. Llave 8 ta forma pa Vivac (48 kilo) cu T. Tostaa y Tornasol (49 kilo) cu G. Gavidia. Llave 9 ta integra pa Sam Lord (48 kilo) cu F. Betancourt y Azopardo (49 kilo) cu R. Cortez. E favoritonan ta llave 7. llave 8 y Churumbel (48 kilo) cu J. E. Cruz. Na nos opinion e tres yabinan ta contene e mihor ehemplarnan den e careda y cada un di nan ta capaz di gana e careda. Asina cu nos no ta mira e careda aki facil.

DI CINCO CAREDA: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Premio 10%. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Bio Bio (50 kilo) cu L. Bolivar. Espartaco (48 kilo) cu B. Moreira y Jarbas (52 kilo) cu R. Cortez. Bio Bio ta nos fija di siman. E ta subi di serie pero su actuacionnan ta justifica e promer opcion cu nos ta duna e ehemplar aki. Como escolta nos ta mira Perfilador (49 kilo) cu E. Arazazu cu ta un animal poco irregular pero pesei mes por resulta un sorpresa.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 13%. Tin 12 competidor di serie 6. Ta un careda interesante den cual ta corre ehemplarnan di fama. Tin tres yabi. Llave 7 ta form apa Carnavalesco (53 kilo) cu H. Marchena. y Helsinki (49 kilo) cu R. Cortez. Den llave 8 ta corre Pappidge (48 kilo) cu J. E. Cruz y Gleen Ford (48 kilo) cu F. Betancourt. Llave 9 ta forma pa Ramuntcho (51 kilo) cu G. Avila y Mayorengo (48 kilo) cu E. Perez. E favoritonan ta llave 9. llave 8 y Raven (51 kilo) cu R. D. Guzman. Nos promer candidato ta llave 8 cu ta integra pa Pappidge y Gleen Ford. E segundo favorito ta llave 9. Nos ta kere cu e ganador mester ta un di e cuater animalnan aki. Tur ta ehemplar bon y conduci pa jinetenan di experiencia. Raven ta un gran rival y Ferrumbras (48 kilo) cu G. Gonzalez porfia por logra su promer victoria den La Rinconada.

Punguacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

PROMER CAREDA: Llave ocho 47. My King 21. Giraluna 8. Aguijon 7. Hy Togo 5. Valenton 5.

DI DOS CAREDA: Carno 55. Barbablanca 18. Sas 10. Generalisimo 5. Ranelagh 3. Tam Tam 1. Un Rumor 1.

DI TRES CAREDA: Llave nueve 58. Llave diez 17. Indio Bravo 11. Cardington 3. Longfellow 2. Heraclio 1. Zarak 1.

DI CUATER CAREDA: Llave siete 47. Llave ocho 27. Churumbel 14. Gorda Colita 2. Llave nueve 2. Negligente 1.

DI CINCU CAREDA: Bio Bio 47. Espartaco 28. Jarbas 8. Apollo Boy 7. Perfilador 2. Winter II 1.

ULTIMO CAREDA: Llave nueve 31. llave ocho 23. Raven 26. llave siete 6. Domenico 4. Ferumbras 3.

RETIRO: Giraluna den primera valida.

Nos combinacionnan di e sinan aki:
Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

llave 8 Hy Togo	My King llave 8	Hy Togo My King
Un Rumor Carno	id.	id.
llave 9	id.	id.
Llave 7	llave 8	llave 9
Bio Bio	id.	id.
llave 9	Raven	llave 8

Seis cuadro pa valor di Bs. 24.

llave 8	llave 8	My King	My King	Hy Togo	Hy Togo
Carno	id.	id.	id.	id.	id.
llave 9 llave 10	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 7 Churumbel	llave 8 Churumbel	Llave 7 G. Golifa	llave 8 G. Golifa	llave 9	llave 9
Bio Bio	id.	id.	id.	id.	id.
llave 9	Raven	Raven	llave 9	llave 8 Domenico	Llave 7 Ferumbras

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Cumpleanjos

Majan ta cumpli 24 anja di edad sr. Juan Angel Maduro. Felicitacion ta bini di su mama y tata, di su 8 rumannan, di su esposa Beth, di su jiunan Egbertus, Esther y Mary Stella, di su suegra Fligenia, di su suegro Dominico y di su itanan.

— — —

Majan ta celebra su cumpleanjos Buchi Vrolijk. E ta ricibi felicitacion di su mama Julianita, di su tata Joseph, di su rumaonan Jose, Diego y Theresita, di su tanta y omonan, primo y primanan, y demas familia, tambe e ta ricibi felicitacion di tur su amigonan y demas familia Nicolaas, Vrolijk y Maduro.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Policarpo Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Maria, di su jioenan Lucia, Feleiano, y di su mama Maria, su tata Monchi, di su rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Juan, Bita, Clemente, Bebe y di tur su swanan y cunjanan y demas familia Thiel Kock, Geerman.

— — —

Ajera a cumpli 14 anja di edad e hobencito Elviro Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Fecchi, di su mama Meme, di su rumannan, di su 2 wela y welonan, padrinonan, di su madrina, di tur su amigo y amiganan di Magriet School y demas familia Willems, Geerman, De Freitas, Diaz y muy especialmente di su tanta stima srta. Adelita Willems kende ta desea Vivichi hopi anja mas di bida.

R.C.A. CONTRA RIVERPLATE AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den busca di un importante victoria e equipo di R.C.A. lo subi tereno di Wilhelminastadion awe nochi, caminda nan tin di enfrenta e equipo di Riverplate. Durante e promer rond e equiponan aki a hunga pa un empate di dos gol. Pa e oncena tricolor ta di hopi importancia un triunfo awe ya cu asina nan ta sigur cu nan lo termina den e segunde puesto. Si nan keda cu 17 punto sinembargo nan por worde empata door di Estrella, cual tambe ainda por yega na e mes total ey. Pero R.C.A. falta incluyendo esun di awe nochi tres wega pa hunga ainda. Y si nan gana awe nochi nan lo tin mester di apenas un empate(of un derrota of empate pa Estrella). pa nan tin e titulo di subcampeon conquista.

Riverplate tin awor aki cuatro punto y ta den ultimo puesto hunto cu Tropical. es decir si ayera nochi Tropical a bolbe perde contra Jong Aruba.

CISCO KID

1. „Amor....!" 3. „Mack y Gris mester ta haciendo nan trabao.... y ami ta inocente!"



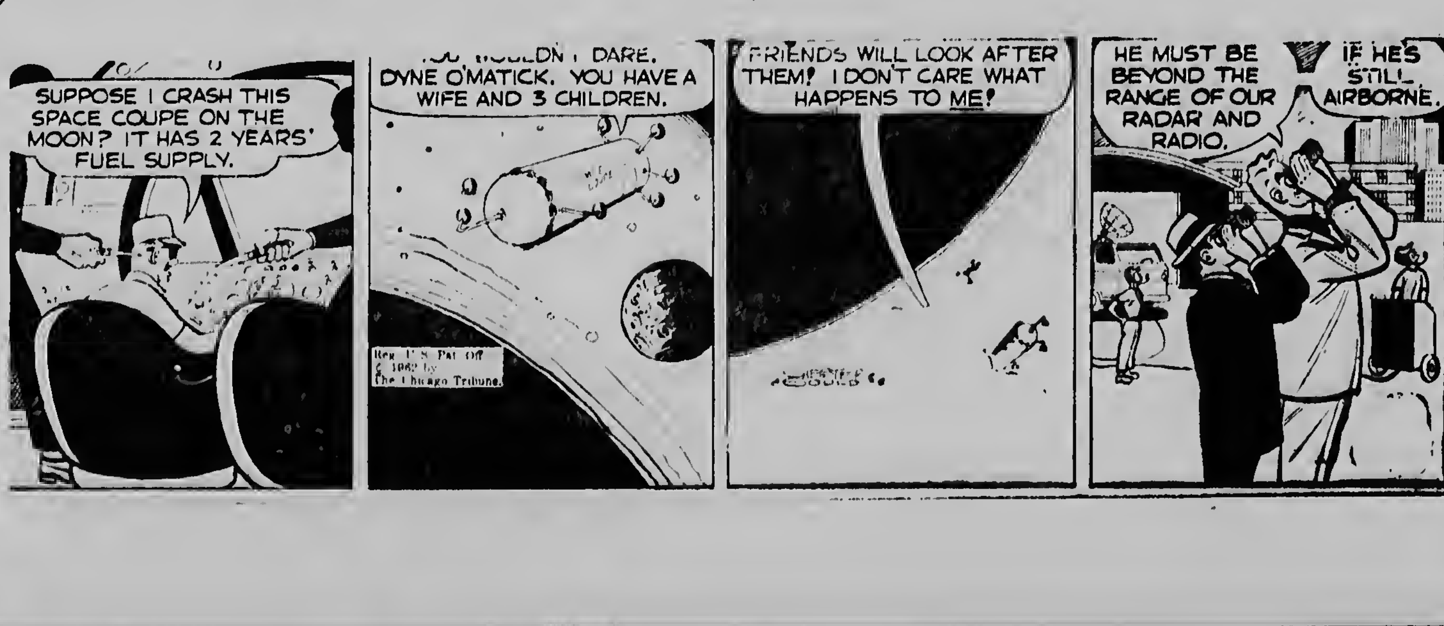
PEPITA

1. „Cu kende bo tabata papia na telefoon mas di un ora?" „Cu Hortencia Campos." 2. „Com bosonan ta hanja tema di conversacion pa papia un ora?" 3. „Nos no tin mester.... nos ta papia solamente." 4. „Mi ta merese e contesta door di e pregunta."

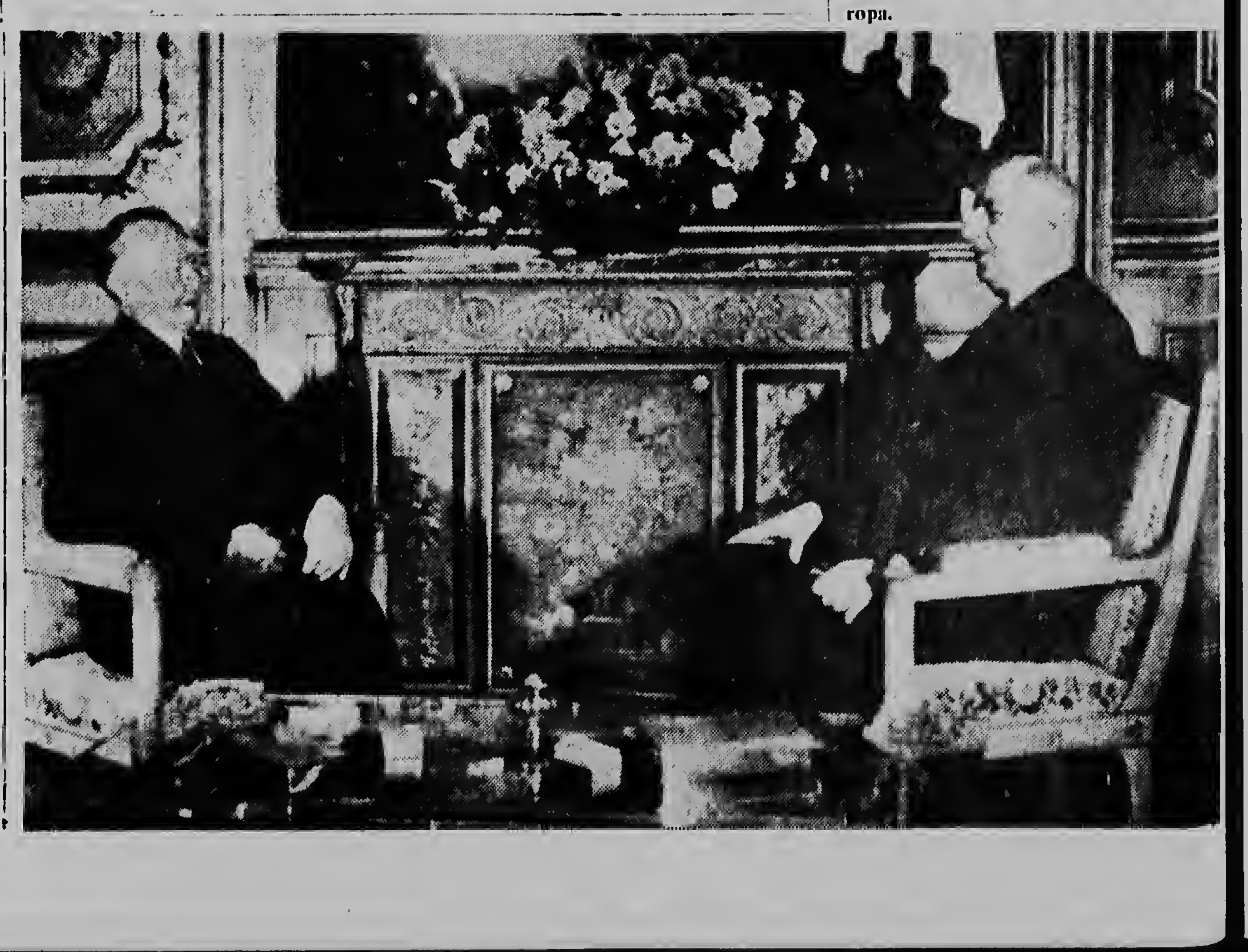


DICK TRACY

1. „Supone cu mi kibra e avion di espacio ariba di luna? E tin gasoline pa dos anja." 2. „Lo bo no worry Dyne O'Matick. Bo tin bo senjora y 3 jioe." 3. „Amigonan lo mira pa nan! Ami no ta worry kiko pasa cu mi!" 4. „E mester ta fuera di alcan e di nos radar y radio." „Si ainda e ta den aire."



E encuentro historico entre De Gaulle y Adenauer na e palacio Elysee na Paris. E dos lidernan a firma un tratado pa cooperacion entre Alemania y Francia y nan a delibera tocante afiliacion di Inglaterra cu e mercado comun di Europa.



SOFTBALL DI J.C. MAJAN MAINTA

(Di nos redactor deportivo)

E Comite Organisador di Juventud Cristian encarga cu e torneo amistoso di softball a hanje obliga di haci algun cambio den resto di e programa di e torneo aki. E motibonan pa tal cambionan ta cu diaDomingo pasa pa awacero e dos weganan senjala mester a worde para. e weganan internacional contra di un novena for di Sto. Domingo y e parada di carnaval cu lo tuma luga dia 24 di februari na Oranjestad. Pa majan e programa cambia tin senjala e siguiente dos weganan. Cuminzando 1t'or e wega entre North Stars y Juventud Cristian y pa 11'or e match entre Los Gavilanes y Teachers United.

Actualmente e equiponan di North Stars. Teachers United y Los Gavilanes tin dos gana y dos perdi. mientras cu Juventud Cristian tin un gana y tres perdi.

ALEMANIA OCCIDENTAL Y EEG

BONN. 26 jan. — Un comision especial di camara di Alemania Occidental a haci un peticion riba gobierno aleman. ta haci tur posibel. cu e negociacionnan entre Inglaterra y EEG worde termina.

Segun e comision fracaso di e negociacionnan lo amenasa un reparto di Europa den dos bloque economico.

E vice canciller di Alemania Occidental y minister di asuntonan economico. Erhard. kende lo dirigi e delegacion di Alemania occidental. ora cu otro siman e seis paisnan di EEG lo reanuda e deliberacionnan. a duna e comision relato tocante e situacion na e negociacionnan y el a ripiti su opinion cu e afiliacion d Inglaterra na EEG ta deseable y di Gran importancia.

Eilandsraad ta masha

(Cont. di pag. 1)

do cu nos opinion di moralidad y democracia.

..En berdad formacion di partidonan chikito mester worde combati. y cualkier proposicion razonable den e direccion aki lo hanja nos apoyo" segun sr. Croes. cu a declara cu di otro banda mester ta posibel pa duna partidonan chikito di bucoa te un chens. El a mira den e diferente alteracionnan cu B.C. kier a introduci un mehoracion di e posicion di e partidonan grandi.

Votamentu dobbel

Despues di esey e orador a drenta riba e hecho cu B.C. a dicidi pa tene e eleccionnan riba e isla aki un luna prome cu e otro islanan. E motivo cu B.C. ta duna p'esey. esta cu e ta sali mihor en coneccion cu e hopi tareanan cu mester tuma lugar despues di e eleccion. sr. Croes a hanja ridi'culo. ..Acaso nos aparato di gobierno ta mas eficiente cu esunnan di Islanan Ariba y Corsow?" Tambe aki sr. Croes a weyta motivonan politico.

Orador a reconoce e derecho di B.C. pa stipula e fecha di eleccion na Aruba e mes. El a declara sinembargo cu no mester checuta un ley segun e leternan so pero tambe segun e espirito. E tabata di opinion cu B.C. no a trata segun e espiritu di e normenan di estado. como cu door di tene eleccionnan un luna prome na Aruba. e votadornan ta hanja chens pa vota dobbel. Door di muda di un isla pa otro y no scribi su mes afor na un isla y si scribi su mes aden na e otro isla. nan por a vota riba tur e dos islanan. B.C. ta crea asina e oportunidad pa comete fraude. Esaki nunca tabata intencion di e legislador ora cu el a duna B.C. e derecho pa e mes stipula e fecha di eleccion.

.. E oportunidad ta crea e ladron y partidonan cu capital por abusa di e oportunidad aki." Segun sr. D. G Croes.

Tambe sr. Werleman (UNA) tabata contra di e proposicion di B.C.. el a declara cu e ponemento di firma serca bevolking tabata un carga innecesario mescos cu e aumentacion di e firmanan necesario di 25 pa 180. E por a bai di acuerdo pa un aumento te 50 maximo. Tambe e tabata contra e proposicion nobo pa restitui e suma di garantia na e partidonan ora cu nan a hanja 75% di e kiesdeler (antes 50%) y cu nan lo bin den consideracion pa un asiento solamente ora nan a hanja e cantidad completo di e kiesdeler.

Antes un partido cu no a jega na e kiesdeler ainda por a hanja un asiento cu a resta. E proposicion di B.C. ta baj mas aleu cu e proposicionnan similar den Staten den pasado. ..Si e alternacionnan aki a worde acepta na Corsow. nos no tin mester di hasiele na Aruba tambe. Aruba mester sigi su mes caminda." segun sr. Werleman.

Totalmente un otro voz sr. Finck (PPA) tabatin naturalmente. Partidonan chikitu mester worde combati. el a bisa. Si e medidanan necesario ta menos agradable pa algun otro anto: sorry! Orador a reconoce cu e firmamento di e listanan serca bevolking tabata un poco trabajoso. pero B.C. kier juda e partidonan politico cu esey. Serca Bevolking nan por controla mes ora si e votador tin mag di vota o no. E lider di fraccion di PPA a ninga cu tin motivonan politico. Dia 29 di April orador a hania un fecha perfecto pa eleccionnan: e partidonan e ora ey tin basta tempu pa fiesta of jora.

Sr. Eman (AVP) a bisa cu eleccionnan liber y secreto ta un derecho democratica cu ta worde ataca pa e proposicion di B.C. Como 200 votador. ta hanja nan mes obliga awor pa mustra ki partido nan ta di antemano. ..Imagina bo cu lo tien diez partido." asina el a bisa. El a pidi B.C. pa laga oposicion ta representa bastante den e stembureaunan. y no solamente como miembronan interno. Tambe el a insisti serca B.C. pa e hokkinan di vota keda bon sera. Den pasado diferente biaha esaki no tabata e caso.

President De Cuba tabata di opinion. cu e cifra di 180 no por ta un objeccion pa algun partido. Cada partido tin por cierto 180 miembro cu tur hende sa di cual partido nan ta. El a hanja cu ta poco dificil pa nombra den tur stembureau miembronan di oposicion. Papiando den segundo vuelta sr. D. G. Croes a observa como aclaracion di su discurso cu durante e eleccionnan di Staten nan a abusa di e hecho cu door di ponemento di firmanan e simpatisadornan di e partidonan a bira conoci.

..Un comerciante cu a bin pa pone su firma pa un partido a worde insulta y grita: no kere cu mi ta cumpra serca bo mas!"

E control di e derecho pa vota di esunnan cu ta bin firma e listanan e partidonan mes por checuta. como nan ta disponi di e listanan di votador. segun e orador. Sr. Werleman (UNA) tambe a hanja e medida di firmamentu aki inpopular. En contestacion riba un insinuacion di un miembro di fraccion di PPA sr. Werleman a trese dilanti cu UNA tabata chikitu. pero cu partidonan chikitu por crece y partidonan grandi por bira chikito. Sr. Finck a pleita pa miembronan di oposicion den stembureaunan. ..Esey ta pret. especialmente despues cu e resultadonan worde publica." En contestacion riba un observacion di e oposicion cu e hendenan di PPA ta worde manda pa e partido pa pone nan firma, sr. Finck a hanja cu e tabata mesun observacion basa riba nada manera el lo bisa cu otro hendenan ta worde paga pa AVP pa duna nan firma.

En contestacion riba e observacion di sr. De Cuba. sr. Eman (AVP) a observa ainda cu. e ta un bon derecho di tur hende si nan kier mustra nan preferencia politico. pero cu ta un acto imoral di e gobierno si nan kier obliga nan pa ley pa mustra nan simpatia. Esaki ta contra e principio di eleccionnan liber y secreto.

Si o no

Despues cu nan a discuti un poco mas. tocante e posibilidad di vota dobbel y diputado Wernet a declara cu esaki en berdad ta posibel, no solamente awor pero tambe segun e sistema bieu y e secretario insula L. C. M. Kerstens a worde jama pa telefon for di su cama. caminda e ta drumi malu. y a declara cu ta imposibel pa vota dobbel. e proposicion di sr. Werleman pa aumenta e cantidad di firma necesario di 25 pa 50 a worde vota pe. E resultado nos a duna caba 17-4. Door di un error di secretario insular interino A. J. M. Poppe. cu a salta e miembro Britten. tabatin mester di dos votacion. Diputado Wernet y sr. P. Croes a apoya e proposicion di sr. Werleman

Tur otro puntonan di e agenda a worde aproba pa e raad. locual kier meen c.o. cu Bernadette school na San Nicolas lo hanja un patio di asfalt y e Adventistanan lo hanja un pida terreno na Rooi Congo den erfpacht.

Epilogo

Despues di e reunion sr. Poppe. representante di B.C. den e stichting Schouwburg a splica srs. Chance y Mathew. cu Julian Coco den pasado no por a actua den Centro Cultural como cu Arubaanse Kunstkring tabata contra esey. Stichting Schouwburg solamente ta huur e sala y semper ta dispuesto si ta trata di un asunto cultural. Si un artista no actua den e centro cultural pasobra su sponsornan no a atrevi pa cual motivo cu ta no por culpa e directiva di e stichting. Srs. Chance y Mathew tabata contento cu e splicacion aki di un insider y a declara cu nan no tabata na haltura di e procedura di peticion serca e centro cultural.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemsta. Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad. Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 26 di januari 1963
DE VEER: 8.30'or „Goodbye again" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The stranglers of Bombay" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Romanoff and Juliet" A.L.
AURORA: 8.00'or „The nights of Rasputin" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „A blunder of drums" 18 j.

Diadomingo 27 di januari 1963
DE VEER: 8.00'or „The boy and the pirates" A.L.; 8.00'or „Godbye again" 18 j.
RIALTO: 5.30'or „Gunfight" A.L.; 8.00'or „The stranglers of Bombay" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „The pleasure of his company" A.L.; 8.00'or „The young doctors" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Buchanan rides alone" A.L.; 8.00'or „The night of Rasputin" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „Teenage millionaire" A.L.; 8.00'or „Los gigantes de la Tesalia" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 26 y 27 di jan. Dr. P. C. Harting
San Nicolas - Sav. - Sta. Cruz 26 y 27 di jan. Dr. H. R. Dennert

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad 27 jan.: 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 27 jan.: 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 27 jan.: 9 uur v.m. Ds. Visser

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Iglesia di San Nicolas na Essoville Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro. Iglesia di Curacabai.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Laga e weekend aki bira agradable pa bo y esnan cu bo stima, diverti bo hopi.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Si bo tin di haci cosnan importante, hasi nan awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe bo lo hasi decisionnan inteligente, atende cu bo correspondencia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta bo dia di suerte pa asuntonan financiero y di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe lo bira un dia masha agradable pa bo, si bo mes coopera.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe bo lo hanja chensnan inespera, busca consejo serca bo amigunan.

LIBRA
23 September — 22 October



Esaki ta un dia masha adecuado pa relacionnan fuera di bo trabao.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe lo bira un dia importante pa bo ambicionnan, bo lo conoce hende importante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo lo hanja un noticia interesante, of un encuentro agradable.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



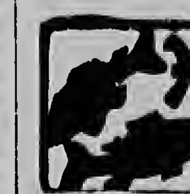
No laga otro probecha mucho di bo, awe ta un bon dia pa diversion.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Laga otro duna bo consejo awe, scucha bon y pensa bo bon prome bo actua.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tur cos lo bai bon pa bo awe, juda otro hende si tin mester.

— No. 37 —

Helga! El a mira su cara pura y tierna su dilanti. den cual e wowonan blauw y jen di sintimentu tabata brilla y e pena over di loque tabata cuuse asina tanta verdriet tabata quima den su curazon.

Esaqui. na quende asina tantu e tabatin di gradici. a quita toi camina sin reproche of queho. ora cu el a hinka den su cabez cu riqueza y descencia di Bea lo a solneiona tur dificultadnan p'e.

Por ta posible cu Helga lo a pensa cu hamas lo e regresa na su lado of lo e tabata spera te ainda semper riba dje? Paquico e no a skirbi mas. ora cu el a reacciona riba su prome carta? A lo largu toch e tabatin derecho di sa ta paquico e no a regresa Frankfurt mas?

Wolf tabata sinti friu. El a hiza kraag di su mantel. Y el a hinka su mannan hundu den su sacunan. Ora cu el a pasa un simple restaurant e dushi olor di cuminda a recorde cu foi merdia dje dia ei e no a come mas. Vacilante el a queda para y tabata tira un bista p'aden.

E anhelo na companjerismo y cayente a pone dicidi na bai p'aden. El a pidi un glas di cerbez y algo pa come. Anto el a queda ta mira rond den e local chiquito. E ta corda cu el a yega di bai den institucionnan chiquito asina caba cu Helga. tempo cu no tabatin nada entre nan dos. Su recuerdonan tabata regresa y a larga un esfera melancolica cerca dje. atras.

Sin gracia y distraido el a gasta e comida sobrio y solamente pa conquista e frialdad cu e tabata sinti ei a pidi un cognac dobbel.

Un cayente dushi tabata podera di dje unbez y pa di prome bez despues di hopi ora e tabata sinti su mes na alcance di por a tuma un decision. Si, lo e skirbi Helga y suplike pa un entrevista. Quizas lo e por a declare tur cos y lo e por a pordone.

El a pidi e hotelero un vel di papel y a cuminza ta skirbi un carta pura.

..Querida Helga.

Mi ta comprende loque mi a haci. sinembargo toch lo mi quier a papia un ratu ainda cu bo. Inespera — manera antes — mi no ta risca bini mas serca bo. Ta p'esej mi quier puntra bo: skirbi mi cu bo por scucha mi. Bisa mi qui dia ta mas mehor pa bo.

Saludonancordial di
Wolf

Largu ratu el a queda ta fiha ainda na e poco lineanan y el a respira. pasobra porfin el a tuma un decision. Maske co me combersacion entre e cu Helga lo por resulta. sinembargo ningun hende por quita toi dje e speranza cu ainda no ta laat pa un regreso na e mucha muhe aqui.

Diripiente e carta tabata quima den su mannan y el a apura na paga y bai.

x x x

Tabata un atardi hekler y delicioso. Aunque cu ainda e rayonan di solo tabata debil sinembargo tabatin algu den aire cu tabata mustra riba un otonjo venidera.

Helga tabata bisti manera semper cu su schort blancu manera nieve. tabata para den porta abri y a queda ta mira afo soniolente. Danki Dios e invierno scur a pasa. el a pensa. E dianan aqui a bira mas largu y no tabatin mester di tin ansia pa e anochinan largu y abandona.

Diripiente el a mir un mucha mahe cruza caja y a bini cerca dje. Cu un sonrisa carinjoso el a puntra:

..Ta cerca mi bo quier bini. Maria?"

Maria a sagudi cabez y a queda ta mira Helga confus. El a mira un tas bieu di haci respondi na su man y tabata bula di un pia na otro.

..Wel. larga nos bam p'aden anto". Helga a pasa su man rond di skoudernan dje mucha y a bai den e tienda.

Maria a saca su macutu di seca y a pone esaqui riba toonbank diciendo:

..E placa ta den dje y tin un carta tambe huntu. senjorita".

Helga a cohe un pida kuki y a duna Maria diciendo:

..Tuma. ya bo n' tin mester di fastia bo curpa. tantem cu mi ta cohe e cosnan pa bo".

Wowonan dje mucha tabata brilla. mientras el a saca man pa tuma e kuki.

..Qui tal di bo ruman. Maria?" Helga a puntra. mientras el a lora un pida pam den papel. E mucha a hiza su skoudernan.

..Mi n' sa. senjorita. E ta jora masha tantu ora cu mama no ta na cas."

..Ta enteramente solitario cune ba ta na cas?" Helga a puntra compasivo.

..Mama tambe t'ei ainda. Pero e ta bai traba unbez bo sa?"

..Y bo n' ta bai scool anto?"

..Si. Pero te atardi. Y e ora ei Sra. Muller ta tira un bista riba Joachim Nan ta biba na e mes piso cu nos."

Maria a come e pida kuki y awor e tabata frega su mannan den otro pa e salba e ultimo restonan di wueu.

Pober muchanan. Helga a pensa comovi. Nan ta chiquito ainda y va nan ta sinja conoce e seriedad di bida. Helga a pak e articulonan den e tas. el a conta e placa y a hinka esaqui den e cartera y a entrega tur cos trobe na e mucha.

..Mira. Maria. ata tur cos aqui: tambe e cent sobra. Tene e tas net pa e lechi den dje no basha 'bou.

mucha a sagudi cabez seriamente. a tuma e tas prudentemente. a pone abou. Despues el a saca un cos foi su mantel y a entrega esaqui na Helga diciendo:

..Tuma. senjorita. Esaqui ta pa bo. Y suavemente. casi intendible el a bisa: Ta mi mes a trah'e."

Asombra Helga a tuma e paquete. ..Pa mi. Maria?" El a abri e paquete y a mira un lensu bunita cu e mucha aqui a haak. E no tabata limpi mas.

Y bo por a mira marcanan di dede ela riba dje. Y bo por a mira cu e mucha a tuma molester pa e traha e lensu aqui."

..Y.... ta mi bo quier aduna?" Helga a puntre comovi.

Maria a sagudi cabez y a inclina cohiendo su tas.

..Y ta bo mes atrah'e?" Y a resona asina admiracion den Helga su stem cu e mucha a coloriza di placer.

..Si. senjorita. M'a trah'e na scooi". Y el a bira p'e bai.

RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402

agente exclusiva di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. ..Ayo mi bon stoof. ayo frigidaire." 2. ..E tin masha duele. pero ela cri un titulo y un fortuna. ... lo mi jude na cuminsa su bida nobo..." 3. ..Animo! Bo ta bai cuminsa un otro bida!" ..Ayo, basora. ... ayo koffiepot."



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

